

Text in Spanish and English

DECO

8€

decoración comercial

# HOSTELERÍA

## BARS, RESTAURANTS AND HOTELS DESIGN

3<sup>er</sup> TRIMESTRE 2008 • Julio-Agosto-Septiembre

Nº 39 - Año XI - 8€

**Especiales**

*Special Reports*

**MOBILIARIO**

**PARA HOTELES / HOTEL FURNITURE**

**TEXTILES**

**TEXTILES**

**DISEÑO E INSTALACIÓN  
DE LOCALES**

*ESTABLISHMENTS DESIGN  
AND INSTALLATION*



# SERENO RACIONALISMO

En la búsqueda de un concepto innovador, tanto a nivel estético como culinario, este restaurante recurre a una decoración racionalista y actual. Sus diáfanos espacios interiores funden un vanguardista juego de geometrías con una ambientación cálida y serena, capaz de acoger al comensal con comodidad.

In its search for an innovative concept, both on an aesthetic as well as a cuisine level, this restaurant resorts to a rationalistic and updated decor. Its clear inner spaces fuse an avant-garde pattern of geometrics with a warm and serene atmosphere, capable of housing the diner comfortably.

# Serene Rationality

D'EMMA



Volúmenes geométricos y depurados configuran un espacio de marcado racionalismo.

Geometric and streamlined volumes shape a space that is markedly rationalistic.



*En la doble página anterior y en éstas, la amplia zona de la entrada. Sus dos barras dan servicio a este espacio de espera para pasar al comedor.*

*El frente de la barra principal presenta una vistosa combinación de distintos tipos de piedra (mármol, cuarzoarenita, aglomerado...) que configuran un marcado dibujo de líneas horizontales.*

*La barra de catas (arriba, a la derecha) se cierra con un paño de vidrio que permite una comunicación visual con el comedor y, a la vez, sirve como delimitador de ambas zonas.*

*En la doble página siguiente, una perspectiva tomada desde el interior del comedor hacia la entrada.*

*On the double preceding page and on these pages, the large foyer. Its two bars serve this area for waiting before entering the dining room.*

*The front of the main bar presents a lively combination of different types of stone (marble, quartz stone, aggregate...) that shapes a strong pattern of horizontal lines.*

*The wine tasting bar (above on the right) is closed by a glass window that enables visual communication with the dining room and, at the same time, serves as a marker between both zones.*

*On the double following page, a perspective taken from the inside of the dining room facing the entrance.*











El carácter táctil del muro revestido de piedra refuerza la unidad espacial.

The tactile character of the wall surfaced in stone reinforces spatial unity.



*En la doble página anterior y en éstas, imágenes del comedor. Su acceso está flanqueado por un pilar revestido de piedra cuya marcada verticalidad potencia la desahogada altura del interior (4,30 m).*

*En su distribución funcional y versátil juegan un papel importante los bancos corridos, realizados con una estructura de DM y revestidos en piel negra. Estos asientos permiten sub-dividir el espacio en dos zonas diferenciadas, más reducidas y acogedoras.*

*Sobre el muro del fondo, se abre el office. Su espacio abierto y visible se remarca con dos paños de vidrio que reflejan la cálida iluminación. Cinco hornacinas alojan una selección de vinos.*

*On the double preceding page and on these pages, shots of the dining room. Its access is flanked by a pillar covered in stone whose marked verticality enhances the ample height of the inside (4.30 m).*

*An important role in the functional distribution of the space is played by the running benches, made out of a structure of DM and covered in black leather. These seats enable sub-dividing the space into two different zones, smaller and more welcoming.*

*The office is located in the back wall. Its open and visible space is framed by two glass surfaces that reflect the warm lighting. Five niches house a collection of wines.*





*En la imagen superior, la entrada. Tanto la puerta como el gran ventanal constituyen una "piel de vidrio" que hace bien visible el interior desde la calle.*

*Sobre estas líneas y en la imagen superior derecha, las hornacinas que exhiben los vinos. Con su marcada horizontalidad, estos vanos se desarrollan como transición del vecino office hacia el resto del comedor. En la imagen se puede apreciar con detalle la combinación de tipos de piedras que revisten el muro y la iluminación oculta tras la bandeja del techo que desmaterializa el choque entre los dos planos.*

*In the upper image, the entrance. Both the door as well as the large panoramic window constitute a "glass skin" that makes the inside very visible from the street.*

*Above these lines and in the upper right hand image, the niches that exhibit the wines. With their marked horizontality, these openings act as a transition from the nearby office to the rest of the dining room. In the image it is possible to notice in detail the combination of types of stone that surface the wall and the hidden light behind the ceiling tray which de-materialises the clash between both planes.*

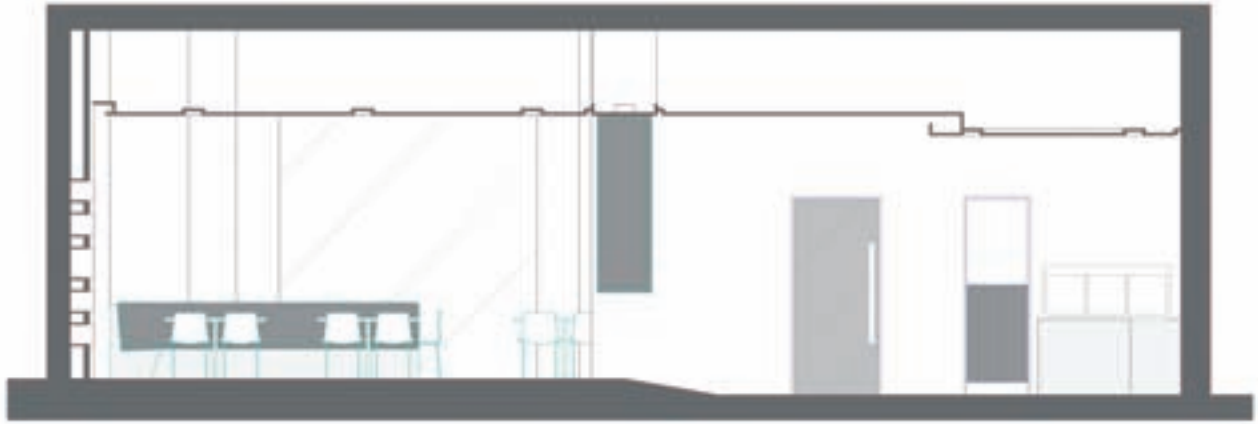




1. Entrada/Entrance 2. Barra principal y contrabarra/Main and back bar 3. Zona de espera/Waiting zone 4. Barra y zona de catas/Bar and wine tasting zone 5. Comedor/Dining room 6. Office/Office 7. Vestíbulo de aseos/Rest room foyer 8. Aseos/Rest-rooms 9. Cocina/Kitchen 10. Cuarto de basura/Rubbish room.

**Proyecto.** Restaurante situado en plena zona de expansión de Elche (Alicante). **Superficie del local.** 150 m<sup>2</sup> útiles. **Autores.** Diseño del proyecto y diseño gráfico: Manuel García Sánchez. **Intencionalidad y filosofía del proyecto.** Crear un espacio innovador, tanto a nivel culinario como estético, adecuado a la premisa base del local: el estilo gastronómico moderno y europeo. Diferenciar su interiorismo respecto al de la competencia y democratizar su diseño: que su ambiente esté abierto al público general y sea un restaurante de referencia en la ciudad. **Principales pautas estéticas.** Concepción racionalista del espacio: en los interiores se juega con volúmenes geométricos, su encuentro con planos ortogonales y la presencia repetida de la línea recta. Potenciación de la horizontalidad espacial y de la fuga de las perspectivas interiores gracias a algunos elementos que destacan por su singular revestimiento (barra principal y muro del comedor). Distribución funcional, coherente y flexible (los bancos corridos permiten distintas configuraciones según el número de comensales y crean dos áreas reducidas y acogedoras en el comedor). Materiales elegidos en función de las necesidades: son duraderos, naturales, limpios, cálidos y atractivos. Armonía de colores tierra, ocre y beige que crea un ambiente neutro, contrastado por alguna pincelada de negro. Iluminación cálida y ambiental: fuentes de emisión ocultas en el falso techo potencian la estructura arquitectónica del interior.

**Project.** Restaurant located in the heart of an area which is growing strongly in Elche (Alicante). **Surface of the establishment.** 150 m<sup>2</sup>. **Authors.** Project design and graphic designer: Manuel García Sánchez. **Intentionality and philosophy of the project.** Creation of an innovative space, both on a cuisine as well aesthetic level, suitable for the basic premise of the establishment: modern and European cuisine styles. Differentiating its interior decor with respect to competitors and democratizing the design: that it should be open to the public at large and be a land-mark restaurant in the city. **Main decorative patterns followed.** Rationalistic conceptualisation of the space: in the interiors a combination is done with geometric volumes, their encounter with orthogonal planes and the repeated presence of straight lines. Enhancement of the spatial horizontality and fugue of inner perspectives thanks to some elements that stand out because of their singular surfacing (main bar and dining room wall). Functional, coherent and flexible distribution of the space (the benches enable different configurations according to the number of diners and create two smaller areas inside the dining room). Materials chosen depending on the needs: durable, natural, clean, warm and attractive. Harmony of earth tones, ochres and beige that create a neutral atmosphere that has as contrasting features some touches of black. Warm and atmospheric lighting: sources of light hidden in the drop ceiling enhance the inner architectural structure.

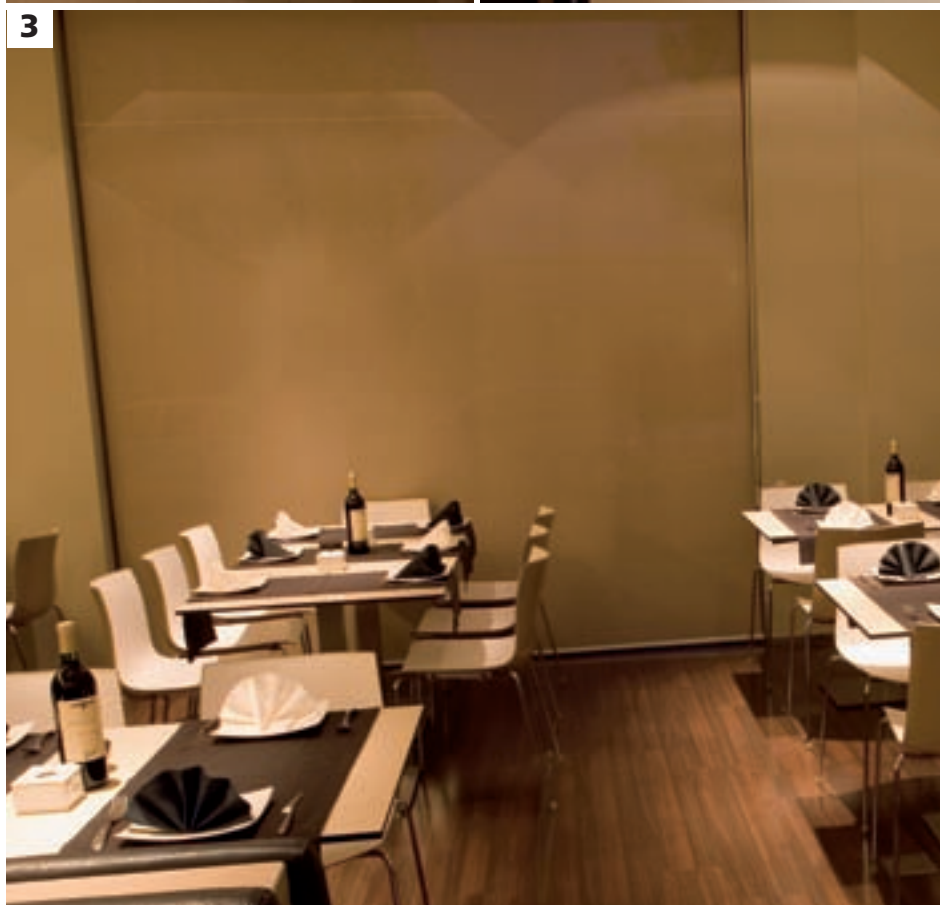
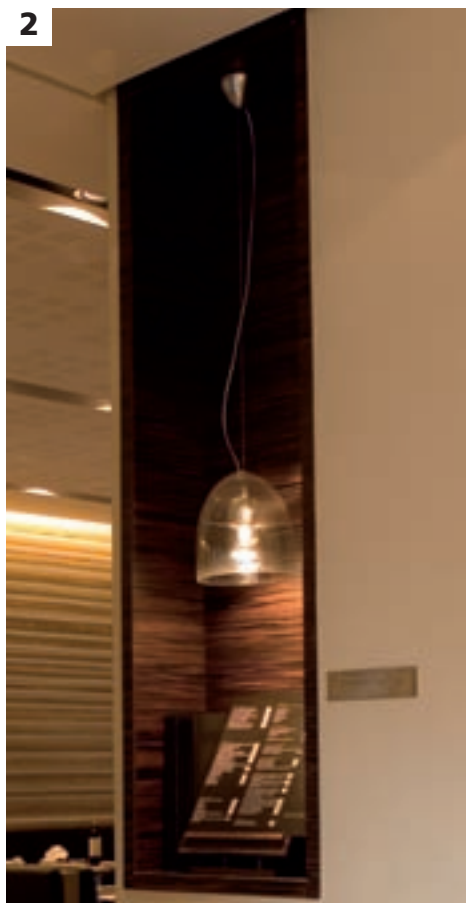
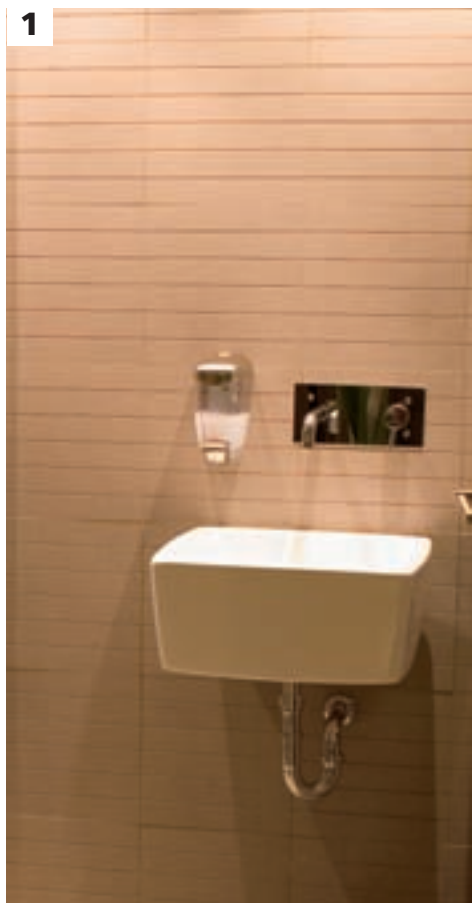


*Alzados de la sección transversal (fachada y fondo)/Elevations of the cross-section (façade and back).*



*Alzados de la sección longitudinal (laterales)/Elevations of the lengthwise section (sides).*

# análisis del proyecto



## 1121

**Materiales.** Pavimentos: porcelánico color beige modelo Line (serie Newstone), de **Apavisa Porcelánico** (zona de la entrada, barras y fachada); el mismo diseño pero en color visón (en los baños); de la misma firma y serie, el porcelánico color beige modelo Urban (en la rampa); parquet laminado modelo Teka Java de **Pergo** (en el comedor). **Revestimientos:** la tabiquería y los falsos techos (placas de yeso laminado) son de **Iberplaco**; el pilar de la entrada y el sobre de la barra principal: chapado de **Silestone** negro Stellar; el frontal de la barra y el muro de comedor está revestido con piezas de 3x3 cm (mármol de Macael, piedra cuarzoarenita dorada, piedra Bateig y **Silestone** beige Olimpo); la pared de los lavabos se viste con el modelo Urban en color visón (serie Newstone), de **Apavisa Porcelánico** (1); las hornacinas y expositores son chapados en madera de ébano (2) y, en la entrada, la contrabarra y el comedor se han instalado varios paños de cristal.

**Materials.** **Floorings:** porcelainic stoneware in beige model Line (Newstone series) by **Apavisa Porcelánico** (entrance zone, bars and façade); the same pattern but in a different colour (in the rest-rooms); by the same firm and series, the beige coloured porcelainic stoneware model Urban (in the ramp); laminated parquette Teka Java model by **Pergo** (in the dining room). **Surfacings:** the partitions and drop ceilings (plaques made of laminated plaster) are by **Iberplaco**; the entrance pillar and the counter of the main bar: sheeting by **Silestone** in black, model Stellar; the front of the bar and the wall of the dining room are surfaced with 3x3 cm pieces of stone (Macael marble, golden quartz stone, Bateig and beige Olimpo **Silestone** stone); the walls of the rest-rooms are covered with the Urban model in a different colour (Newstone series) by **Apavisa Porcelánico** (1); the niches and displays are veneered in ebony (2) and, at the entrance, the back bar and dining room have been fitted out with several glass partitions.

## 1215

### Mobiliario y complementos decorativos.

Los taburetes y las sillas son el modelo Catifa de **Arper Italia**, un diseño de Lievore, Altherr y Molina (comedor). Las mesas de la terraza son de **Indecasa**. De **Louver Drape** son las cortinas enrollables de fibra de vidrio, el modelo Screen 5500 (3). Los espejos de los aseos son el modelo Ute, de **Horm**. Los bancos corridos del comedor están realizados en DM con los asientos y los respaldos tapizados en piel de color negro (4). El mueble del office aloja y organiza la vajilla y el menaje y su presencia se subraya mediante dos paños de vidrio (5). Cinco hornacinas albergan la bodega y la central destaca por su retroiluminación. Otra hornacina, realizada en ébano y situada en la entrada, presenta la carta.

### Furnishings and decorative accessories.

The stools and chairs are the Catifa model by **Arper Italia**, a design by Lievore, Altherr and Molina (dining room). The tables in the terrace are by **Indecasa**. **Louver Drape** are the producers of the rollable fibre-glass curtains, the Screen 5500 model (3). The mirrors in the rest-rooms are the Ute model, by **Horm**. Running benches in the dining room are made of DM with the seats and backrests upholstered in black coloured leather (4). The office furniture piece houses and organises the table ware and cutlery and its presence is enhanced by two glass screens (5). The wine cellar is housed in five niches and the centre niche stands out because it is backlit. Another niche, made of ebony and located at the entrance, presents the menu.

### Iluminación.

La iluminación es ambiental, cálida y funcional. En ocasiones, la fuente de luz es indirecta y oculta, como el fluorescente de las bandejas perimetrales en los falsos techos, que desmaterializa la unión de la cubierta con el muro. Otras lámparas son bien visibles casetes orientables con acabado lacado negro mate del comedor (6). Por su parte, las luminarias de la entrada, el office y los aseos son de **Aneuker**; las del distribuidor de servicios son de **Antares**. Las primeras son empotrables orientables con acabado en acero mate y las segundas son empotrables de pared con acabado acero mate.

**Lighting.** The lighting is atmosphere creating, warm and functional. On occasion, the source of light is indirect and hidden such, as the fluorescents in the border areas of the drop ceilings that de-materialise the joint between the ceiling and the walls. Other lamps are very visible in movable cassettes with black matt lacquered finishes in the dining room (6). On the other hand, the lamps at the entrance, the office and the rest-rooms are by **Aneuker**; those in the waiting area of the rest-rooms are by **Antares**. The first type of lamps are movable inset spot lights with matt steel finishes and the second type are inset in the walls with steel matt finishes.

## REFERENCIAS/REFERENCES

Establecimiento/Establishment: D'Emma.

Diseño del proyecto y diseño gráfico/Project designer and graphic arts designer: Manuel García Sánchez.

Fotografía/Photography by: Claro Oscuro Fotografía.

